

# Henrique Oswald (1852–1931)

Berceuse (1919)

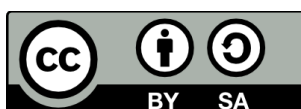
Texto: L. Gasperini

Editoração: Thiago Rocha

Instituição: Biblioteca da Escola de Comunicação e  
Artes (Universidade de São Paulo)

voz, piano  
*(voice, piano)*

9 p.



MUSICA BRASILIS

# Berceuse

Poesia de  
L. Gasperini

Henrique Oswald

Canto

Dans le loin - tain, la clo - che ré -

Piano

*pp*

3

son - ne Me rap-pe-lant Dieu et mon bon - heur, me mur - mu-rant ce que sou-vent je

5

nom - me: Mè - re, ber-ce-moi sur ton coeur! Au loin la mer qui mu-git dans ses

7

flots, me rap-pelle de Dieu, toute la gran - deur; Elle sem - ble dire ton nom par san -

9

glots: \_\_\_\_\_ Mè - re, berce-moi sur ton coeur!

*sempre più piano*

11

L'oi-seau ga-zouil - le dans le frais om-bra - ge de la beau-té de Dieu par-lant en-cor,

*sf*

13

il dit ton nom dans son riant ra - ma - ge Mè - re, ber - ce - moi sur ton

15

coeur. ber - ce - moi sur ton coeur ber - ce - moi sur ton

17

coeur. je veux res - ter à - toi tou - te ma vie tu dois ê - tre mon an - ge mon bon -

19

heur In m'ai-mes, tu m'em-bras-ses, tu sou - ri - es, Mè-re, berce-moi sur ton

21

coeur Mè - re, ber-ce-moi sur ton coeur ber-ce-moi sur ton

23

coeur.

# Berceuse

Poesia de  
L. Gasperini

Henrique Oswald

Canto

Piano

*pp*

Dans le loïn-tain, la clo-che ré-

Detailed description: This system shows the first two measures of the piece. The Canto part begins with a whole rest in the first measure, followed by a melodic line in the second measure. The Piano accompaniment starts with a series of quarter notes in the right hand and a bass line in the left hand, marked *pp*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 12/8.

3

son - ne Me rap-pe-lant Dieu et mon bon - heur, me mur - mu - rant ce que sou-vent je

Detailed description: This system covers measures 3 and 4. The Canto part continues with a melodic line. The Piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern of chords and moving lines in both hands.

5

nom - me: Mè-re, ber-ce-moi sur ton coeur! Au loïn la mer qui mu-git dans ses

*pp*

Detailed description: This system covers measures 5 and 6. The Canto part continues with a melodic line. The Piano accompaniment includes a *pp* marking in the right hand. The piece concludes with a final chord in the piano part.

7

flots, me rap-pelle de Dieu, toute la gran - deur; Elle sem - ble dire ton nom par san -

9

glots: \_\_\_\_\_ Mè - re, berce-moi sur ton coeur!

*sempre più piano*

11

L'oi-seau ga-zouil - le dans le frais om-bra - ge de la beau-té de Dieu par-lant en-cor,

*sf*

13

il dit ton nom dans son riant ra - ma - ge Mère - re, ber - ce - moi sur ton

15

coeur. ber - ce - moi sur ton coeur ber - ce - moi sur ton

*dim. sempre* *più piano*

17

coeur. je veux res - ter à - toi tou - te ma vie tu dois ê - tre mon an - ge mon bon -



19

heur In m'ai-mes, tu m'em-bras-ses, tu sou - ri - es, Mè-re, berce-moi sur ton

21

coeur ber-ce-moi sur ton coeur ber-ce-moi sur ton

23

coeur.

# Berceuse

Dans le lointain, la cloche résonne  
Me rappelant Dieu  
et mon bonheur, me murmurant  
ce que souvent je nomme:

Mère, berce-moi sur ton coeur!  
Au loin la mer qui mugit dans ses flots,  
Me rappelle de Dieu,  
toute la grandeur,

Elle semble dire ton nom par sanglots:  
Mère, berce-moi sur ton coeur!  
L'oiseau gazouille dans le frais ombrage  
De la beauté de Dieu parlant encore,  
Il dit ton nom dans son riant ramage:

Mère, berce-moi sur ton coeur.  
Je veux rester à toi toute ma vie,  
Tu dois être mon ange, mon bonheur  
(In m'aimes, tu m'embrasses, tu souris.)  
Mère, berce-moi sur ton coeur.